

TEGEVUSARUANNE 2023

Haridus- ja Teadusministeeriumi ja MTÜ Eesti Võõrkeeleõpetajate Liidu vahelise strateegilise partnerluse leping 5.1-7.2/2022 /4010/ 31.01.2023

Strateegilise partnerluse tegevus 1:

Võõrkeeleõpetajate koostöö edendamine ja elukutse väärtustamine, võõrkeelte oskuse väärtustamine ja keeleõpetajate professionaalse arengu toetamine, võimaluste loomine keeleõpetajate parima kogemuse tutvustamiseks nii Eestis kui väljaspool Eestit.

1.1. Läbi on viidud 8 juhatuse koosolekut veebis (16.01,10.02,16.04,22.05,18.06,28.08,11.11,,01.11)

1.2. Läbi on viidud 3 laiendatud juhatuse koosolekut (26.05 (Zoomis) , 05.08 (Toilas, aineühenduste suveseminaril), 17. 11 (Zoomis)).

26.05. Arutelu all olid küsimused koostööst piirkondlike ainesekstioonidega

05.08. Arutelu all olid küsimused ettevalmistuste käigust Euroopa keeltepäeva ürituse (30. september) ja sügiskonverentsi ning piirkondliku koolituspäeva 817.-18. november) ettevalmistuste käigust.

17.11. Arutelu all olid küsimused noorte õpetajate, magistrantide kaasamise võimalustest aineühenduste liikmeteks.

1.3. Korraldatud on ümarlaud „Luubi all on võõrkeeleõpetajate järelkasv“ 15. veebruaril Zoomis.

Ümarlaval osalesid Tartu Ülikooli, Tartu Ülikooli Narva kolledži, Tallinna Ülikooli võõrkeeleõpetaja magistriõppe programmijuhid/ kuraatorid, erialajuhid, õpetajakoolituse programmijuhid, õppejõud ja võõrkeeleõpetaja õppekaval õppivad üliõpilased, võõrkeeleõpetajate liidu aineühenduste esindajad, HTMi esindajad, kokku 35 osalejat.

E. Peterson tegi ettekande senisest koostööst ülikoolidega alates 2015.aastast. Vestlusringis osalesid Maris Saagpakk, TLÜ võõrkeeleõpetaja õppekava kuraator, Piret Kärtner, TÜ Narva kolledži õpetajakoolituse programmijuht, Anu Treikelder, TÜ võõrkeeleõpetaja magistriõppekava programmijuht. Arutelu käigus said sõna õppejõud, erialajuhid, koolitajad, võõrkeeleõpetaja erialal õppivad magistrandid ja võõrkeeleõpetajate aineühenduste esindajad.

Ümaralaua kohta on kirjutatud artikkel.

K. Bakradze. *Tee tööd armastusega, siis ei näe vaeva.* Õpetajate Leht 23.03.2023.

<https://opleht.ee/2023/03/tee-tood-armastusega-siis-ei-nae-vaeva/>

2 **1.4.** Liidu esindajana osales Ene Peterson FIPLV /NBR konverentsil „Future of Languages“ (8.-9. juuni, Reykjavik), ja maailmanõukogu koosolekul (7. juunil) ja ning esines 8. juunil ettekandega „How to make teacher professional development (TPD) effective and engaging“. Konverentsi kohta ilmus NBR Electronic Newsletter erinumber juunis 2023.

Uudiskirjas ilmus ka E. Petersoni artikkel „Iceland and Estonia: Two Different Chapters of a Captivating Book“, lk 9-15

The Nordic-Baltic Region Electronic Newsletter No 2, June 2023
<https://fiplv.files.wordpress.com/2023/07/newsletter-2023-2.pdf>

1.5. EVÕLi aastakoosolek ja piirkondlik koolituspäev.

1.5.1. Aastakoosolek toimus 26. mail Pärnus. Osalejaid 31. Aastakoosolekul esitas 2022.a. majandusaasta aruande juhatuse esimees Ene Peterson. Valiti uus juhatus.

Vt Tegevusaruanne 2022 ja Lisad 1 ja 2

https://www.voorkeelteliit.eu/wp-content/uploads/2023/06/Tegevusaruanne-2022_-_EVOL.pdf Lisa 1: EVÕLi ja EVÕLi liikmesorganisatsioonide tegevuse avalikustamine
Lisa 2: EVÕLi ja EVÕLi liikmesorganisatsioonide esindajate osalemine HTMi, koostöökoja koosolekutel ja aruteludel, ettepanekute esitamine

1.5.2. 10.piirkonlik koolituspäev „Keeletehnoloogiad ja tehisintellekt keeleõppes“ toimus 27. mail Pärnu Koidula Gümnaasiumis. Osalejaid 55. Koolituspäeva alguses tutvustati uut juhatust ja arutleti teemal „EVÕL 2023 -2026: uus juhatus valitud, kuidas edasi?“.

Toimus ringkäik gümnaasiumis, tutvuti kooli ja võõrkeelte õpetamise korraldusega koolis.

Ettekannetega esinesid: Hanno Saks „Mis on andmed ja nende kaitse, selle vajadus ja varitsevad ohud“, Karola Velberg „kes või mis see Chat GPT on?“.

Merike Saar viis läbi töötoa „Keeleõppeks sobivad veebikeskkonnad (Nearpod, Forgetnot) ja tõhusad õpistrateegiad“

Artikkel ja koolituspäeva esitlused on üles laetud kodulehel.

P. Toompere. *Võõrkeeleõpetajad harisid end tehisintellekti alal Pärnus.*

<https://www.voorkeelteliit.eu/voorkeeletajad-harisid-end-tehisintellekti-alal-parnus/>

1.6. Euroopa keeltepäevale pühendatud keelte laat-konverents „Mitmekeelsus rikastab!“ on läbi viidud.

Üritus toimus 30. septembril Jõhvi põhikoolis. Konverentsil osalejaid oli kokku

92. esinejaid 25, neist 22 osalesid esimest korda EVÕLi üritusel.

Infolaudadega osalejaid oli kokku 16 inimest.

Keelte laat-konverents sai teoks tänu põhjalikule ettevalmistusele, tihedale koostööle nii töörühma liikete kui koostööpartnerite ja esinejate vahel. Töörühma koosolekud toimusid Zoomis kolm korda, eraldi kohtumised toimusid Jõhvi põhikooli juhtkonna ja õpetajatega.

Ürituse eesmärk: tõsta keeleõpetajate teadlikkust Euroopa rikkalikust keelelisest ja kultuurilisest mitmekesisusest ning Euroopa ja Eesti keelepoliitika arendamisest ja elluviimisest; jagada võõrkeeleõpetajate parimaid kogemusi ja saavutusi, sh osalemist keeleõppe programmides ja projektides, tutvustada uusi meetodeid ja algatusi keelte õpetamise ja õppimise valdkonnas; kutsuda võõrkeeleõpetajaid (sh kaasata Ida-Virumaa õpetajaid) jagama oma parimat kogemust, tutvustama uuenduslikke keeleõppe meetodeid / nippe ja osalemist mitmekeelsust toetavates projektides.

Konverentsil osalejaid oli kokku 92. esinejaid 25, neist 22 osalesid esimest korda EVÕLi üritusel. Infolaudadega osalejaid kokku 16 inimest: Erasmus +ja Euroopa Solidaarsuskorpuse Agentuur, Eesti Keele Instituut, Multilingua Keelekeskus, Goethe Instituut ja Saksa Keele

Õpetajate Selts; Soome Instituut ja Soome Keele Õpetajate Selts, Prantsuse Instituut Eestis ja Prantsuse Keele Õpetajate Selts, Hispaania Maja, TÜ Narva kolledž, Eesti Võõrkeeleõpetajate Liidu aineühendused (ETKÕL ja VÕS). Raamatümüügiga osalesid raamatukauplus Krisostomus ja Studium kirjastus.

Toimus interaktiivne Euroopa keeltepäevale pühendatud viktoriin *Testi oma teadmisi Euroopa Liidust ja erinevatest keeltest!*. Viktoriini sai päeva jooksul lahendada, päeva lõpus loositi välja auhinnad (Erasmus+, ETKKÕL ja EVÕL). Terve päeva jooksul oli võimalik tutvuda Saksa saatkonna keeleõppe edulugude näitusega „Üks keel – mitu lugu“. Näituse toimetamise idee meie konverentsile tuli Helen Aedlalt, kes toimetas näituse Jõhvi.

Vt siit Näitus „Üks keel – mitu lugu“ <https://www.goethe.de/ins/ee/et/kul/sup/ges.html>

Euroopa keeltepäevale pühendatud keelte laat- konverents „Mitmekeelsus rikastab!“ sai tunnustuskirja Aasta tegu 2023.

Viited:

Ajakava: https://www.voorkeelteliit.eu/wp-content/uploads/2023/09/Ajakava- Euroopa-keeltepäeva-uritus_30-sept_uuendatud.pdf

Teesid https://www.voorkeelteliit.eu/wp-content/uploads/2023/09/Teesid_Euroopa-keeltepäeva-uritus_30-sept_uuendatud.pdf

Artikkel ja konverentsi ettekanded EVÕLi kodulehel

<https://www.voorkeelteliit.eu/euroopa-keeltepäeva-laad-konverents-johvis/>

Artikkel EPÕS kodulehel <https://apfest.ee/euroopa-keeltepäev-johvis/>

1.7. Eesti Võõrkeeleõpetajate Liidu 9. sügiskonverentsi „Juurte juures“

ja piirkondlik koolituspäeva „Alustame algusest“ korraldamine Tartus 17.-18. novembril.

1.7.1. 9. sügiskonverents „Juurte juures“ toimus 17. novembril haridus- ja teadusministeeriumi saalis. Konverentsi teemad: õpetajapoliitika, õpetajate järelkasv ja õpetajahoid riigi tasandil; uus ainealane õppekava ministeeriumi vaatest; uued ja vanad lähenemised.

Konverentsi formaat: avaettekanne, plenaarettekanne, EVÕLi tunnuskirjade kätteandmine, ettekanded, aruteluring.

Osalejaid kokku: 95, neist esinejad 15, koostööpartnerid 13, keeleõpetajad 67

1.7.2. Piirkondlik koolituspäev toimus Tartu Tamme Gümnaasiumis 18. novembril.

Koolituspäeva teemad: õpetajahoid ja kolleegid; võõrkeelte aineühendused ja ajalugu; praktiliselt ainekavast ja projektidest. Koolituspäeva formaat: avaettekanne, ringkäik Tamme Gümnaasiumis, ettekanded, töötoad inglise, vene, saksa, prantsuse ja eesti keeles.

Osalejaid kokku: 83, neist esinejad – 16, koostööpartnerid – 6, keeleõpetajad- 61,

Artikkel P. Toompere „Sügiskonverents „Juurte juures“ ja koolituspäev „Alustame algusest“ Tartus“ EVÕLi kodulehel <https://www.voorkeelteliit.eu/sugiskonverents-juurte-juures-ja-koolituspäev-alustame-algusest-tartus/>

1.8. Liidu esindajad ja liikmed osalesid MTÜ Õpetajate Koostöökoja ja HARNO

korraldatud haridusühenduste suveseminaril 2.- 4. augustil Toilas.

Osalejaid: 10 EVÕLi aineühenduse esindajat. Töötoa viisid läbi Ingrid Prees „Korrektne eesti keel igapäevases asjaajamises“ ja Marleen Liinold „Mäng- õppija käivitaja ja motivaator“.

1.9. Liidu esindajad on osalenud aruteludes, info-ja koostööseminaridel, kohtumistel, koolitustel, konverentsidel, sh neil, mis on organiseeritud HTM-i, HARNO, MTÜ Õpetajate Koostöökoja ja teiste aineühenduste poolt. aga ka konverentsidel, nt Arenguseire Keskuse

Strateegilise partnerluse tegevus 2:

Mitmekeelsuse edendamine ja rahvusvahelise keeleõppe alase teadmise vahendamine Eestisse

2.1. CertiLingua programmi tegevuste toetamine

2.1.1. CertiLingua programmis osalevatele õpilastele ja õpetajatele korraldati 3. aprillil 2023 seminaripäev koostöös Haridus-ja Teadusministeeriumi ja Euroopa komisjoni esindusega Euroopa Komisjoni esinduses, samuti oli esindatud Ameerika Ühendriikide saatkond. Osalesid Tartu Annelinna Gümnaasium, Kristjan Jaak Petersoni Gümnaasium, Kadrioru Saksa Gümnaasium, Viljandi Gümnaasium ja Tallinna Ühisgümnaasium, külalistena ka Jõhvi Gümnaasium. Osalejaid kokku 21. Vt [Facebook](#)

2.1.2. Eesti esindajad osalesid juhtrühma kohtumistel ja aastakoosolekul, Aastakoosolek toimus Milanos 13.09-16.09. Osalesid Haridus- ja Teadusministeeriumi esindajad (Pille Põiklik ja Marika Peekmann) ja Viljandi Gümnaasiumi esindajana Tiia Pukk. Aastakonverentsi põhiteemadeks olid kultuuridevahelise pädevuse arendamine ja tehisintellekti mõju keeleõppele ja CertiLingua programmi tegevustele.

2.2. Eestisse on vahendatud rahvusvahelist keeleõppe alast teadmist, sh Euroopa Nüüdiskeelte Keskuse kontaktisiku (EVÕLi juhatuse liige) kaudu.

2.2.1 Läbi on viidud arutelupäev „Euroopa keeleõppe raamdokument seni, nüüd ja edaspidi“ Tartus 13. märtsil. Osalejaid kokku 40.

2.2.1. Keeleõppe raamdokumendi sõsarväljaande avaldatud tõlkele sihtrühmadel tagasiside kogumine kuni 15. aprillini 2023.a; järgnev tõlke viimistlemine; Tagasisidet tõlkele koguti kuni 15. aprillini 2023. Seejärel toimus tõlke viimistlemine ning kujunduse kooskõlastamine Euroopa Nõukoguga (tõlke lõplik versioon valmis detsembris 2023. a).

Vt <https://www.hm.ee/sites/default/files/documents/2024-01/S%C3%B5sarv%C3%A4ljaanne.pdf>

2.2.2. Euroopa Nüüdiskeelte Keskuse ja Euroopa Komisjoni pakutud koolitus „Supporting Multilingual Classrooms“ on läbi viidud. Koolitus toimus Rakveres 16.-17. mail Rakvere Riigigümnaasiumis ja Rakvere Aqva Spas. Osalejaid 37. Vt uudis EVÕLi kodulehel <https://www.voorkeelteliit.eu/seminar-voorkeeleopetajatele-ja-aineopetajatele-teemal-supporting-multilingual-classroom/>

2.3. Euroopa Nüüdiskeelte Keskuse kohaliku võrgustiku arendamine

2.3.1. Keskuse projektidesse kaasatud ekspertide (Grazi koolitustel jm keskuse

sündmustel ja tegevustes osalenute) seminari läbiviimine Tallinnas (18. aprill 2023); räägiti Grazi kogemuse vahendamise teemal Eesti õpetajatele, ecml.at veebilehel olevate materjalide kättesaadavusest. Seminari korraldasid Pille Põiklik ja Kati Bakradze-Pank. Osalejaid kokku 13.

2.3.2. Keskuse materjalide ja tööriistade levitamine keeleõpetajate seas, sh keskuse 2020–2023. a programmi projektide tulemite tutvustamine Eestis (mh materjalide tõlkimisvajaduse hindamine ja valitud materjalide tõlkimine): tegevust oli 2023. a võimalik vaid alustada, sest mitmed keskuse lõppeva programmi tulemid on alles valmimas ning tehakse avalikkusele kättesaadavaks aasta lõpu seisuga. Seega viiakse alustatud tööd tõlkeks sobivate materjalide valimisega ning materjalide õpetajate seas levitamiseks edasi 2024. a.

2.3.3. Euroopa Nüüdiskeelte Keskuse kontaktisiku ja esindaja osalemine programmi konverentsil Grazis 12.-14.detsembri 2023 a, Eestit esindavad juhtnõukogu liige Pille Põiklik ja riiklik kontaktisik Kati Bakradze-Pank.

2.3.4. Euroopa keeltepäeva tähistamises osalemine 26. septembril 2022. a. Ametliku keeltepäeva tähistamise info vahendamine Eesti koolidele, keeleõpetajatele ja sihtrühmadele (listidesse saadetud info keeltepäeva ürituste, materjalide, koostööpartnerite korraldatud koolituste kohta).

2.3.5. Marika Peekmann osales Eesti esindajana Euroopa Nüüdiskeelte Keskuse suvekoolis 02.07–07.07.2023. Artikkel EVÕLi kodulehel: M. Peekmann. *Teine Euroopa Nüüdiskeelte Keskuse suveakadeemia Grazis*. Vt artikkel EVÕLi kodulehel. <https://www.voorkeelteliit.eu/teine-euroopa-nuudiskeelte-keskuse-suveakadeemia-grazis/>

Tegevus 2 mõõdikud

- Eesti õpilaste arv, kes on saanud CertiLingua sertifikaadi – 13 õpilasti (9 saksa, 3 soome, 1 prantsuse keeles) sh 9 tüdrukut ja 4 poissi
- Toimunud on Eesti CertiLingua koolide (nii õpilaste kui ka õpetajate) kohtumine.
- Eesti esindajad on osalenud CertiLingua juhtrühma koosolekutel ja rahvusvahelisel aastakoosolekul.
- Läbi on viidud vähemalt kaks üritust Euroopa Nüüdiskeelte Keskuse materjalide ja tööriistade levitamiseks Eestis.
- Euroopa keeleõppe raamdokumendi tõlke tagasiside on kogutud, sellega on arvestatud ja tõlge on trükivalmis.

LISAD

Lisa 1: Raamatupidamisaruanne 2023

Lisa 2: Info-ja kaasamiskanali liikmete ning avalikkuse teavitamiseks ja kaasamiseks

Lisa 3: Osalemine HTMi, HARNO, koostöökoja infoseminaridel, konverentsidel, ümarlaudadel, aruteludel

Lisa 4: EVÕLi tunnustuskirjad 2023.

Koostanud: Ene Peterson, Eesti Võõrkeeleõpetajate liidu juhatuse esimees